



- BARTH, F. (1976) "Los grupos étnicos y sus fronteras". En Frederik Barth (comp.) *Los grupos étnicos y sus fronteras. La organización social de las diferencias culturales*. México: Fondo de Cultura Económica.
- BRUBAKER, R. y COOPER, F. (2000). Beyond "identity". En *Theory and society* 29: 1-47.
- BRUBAKER, R. (2002). Ethnicity without groups. En *Arch. Europ.Sociol* 43(2): 163-189.
- CALHOUN, C. (2008) "La modernidad y los diversos nacionalismos", en Calhoun C. *Nacionalismo*, Buenos Aires: Libros del Zorzal.
- CHATTERJEE, P. (2008) "La nación en tiempo heterogéneo", "Comunidad imaginada: ¿por quién?", "La utopía de Anderson" en Chatterjee, P. *La nación en tiempo heterogéneo y otros estudios subalternos*, Buenos Aires: Siglo XXI, CLACSO
- GELLNER, E. (1983): *Naciones y Nacionalismos*, Madrid: Alianza,
- GRIMSON, A. (2006). "Nuevas xenofobias, nuevas políticas étnicas en Argentina", en Alejandro Grimson y Elizabeth Jelin comp., *Migraciones regionales hacia la Argentina: Diferencia, desigualdad y derechos*, Buenos Aires: Prometeo.
- IBÁÑEZ, (1992) "El grupo de discusión: técnica y crítica". En Ibáñez (1992), *Más allá de la sociología*, (pp. 271-351) Siglo XXI Ed.: España.
- MARGULIS, M (1998) "Una cuestión encubierta"; "Buenos Aires: genealogía de una discriminación", en Margulis, M, *La segregación negada. Cultura y discriminación social*, Buenos Aires: Biblos.
- PORTES, A. (2002) "La sociología en el Hemisferio. Hacia una nueva agenda.". En *Nueva Sociedad*, v.178, n. Transnacionalismo, Mar- Abr 2002, p.126-144.
- ROBERTSON, R. (1994) "Religion and the Global Field", *Social Compass*, 41 (1).
- SUÁREZ NAVAS, L. (2008), "La perspectiva transnacional en los estudios migratorios. Génesis, derroteros y surcos metodológicos", en GARCÍA ROCA, J. y LACOMBA, J. (eds), *La inmigración en la sociedad española*, Barcelona, Bellaterra, pp.771-794.
- TAMBIAH, S. (2000) "Transnational Movements, Diaspora, and Multiple Modernities", *Daedalus*, Vol. 129/1, 2000, pp.163-194.
- WALDINGER, R. (2013) "Más allá del transnacionalismo: Una perspectiva alternativa de la conexión de los inmigrantes con su país de origen", En *Migraciones Internacionales*, vol. 7, núm. especial 1

ENTRE LA TRAMA Y EL DRAMA. DISCURSOS MEDIÁTICOS SOBRE INMIGRANTES SENEGALESES EN LA PLATA



RESUMEN

En este trabajo analizaré las representaciones mediáticas de los migrantes senegaleses, en la ciudad de La Plata en la actualidad a partir de dos notas publicadas en la prensa gráfica local.

Esta problemática forma parte de una investigación más amplia, en la que abordo audiovisualmente la construcción de la categoría “inmigrantes africanos” por medios de comunicación gráficos y televisivos en dos ciudades (La Plata y Puerto Madryn), a partir de la presencia de migrantes africanos – mayormente senegaleses, y su influencia en el discurso hegemónico sobre una sociedad argentina blanca y europea.

Las reflexiones que aquí propongo surgen del análisis de dos notas periodísticas publicadas por el diario El Día de La Plata -en 2012 y 2014 respectivamente- relativas a la presencia de migrantes senegaleses en esta ciudad, con el fin de aproximarnos al modo en que se construye una representación particular sobre un tema, o un referente real.

Este análisis conjuga una etnografía crítica del texto periodístico -que otorga relevancia a las condiciones sociales, históricas y políticas en las que se inscriben estas representaciones- con los datos surgidos del trabajo de campo con migrantes senegaleses en La Plata.

PALABRAS CLAVES: Representaciones Sociales, Migrantes Senegaleses, Medios De Comunicación, Estereotipos

Introducción

Al interrogarnos acerca del modo en que son interpretadas las migraciones africanas recientes en Argentina, específicamente en la coyuntura platense actual, nos propusimos en este trabajo analizar cómo uno de los periódicos más leídos de la ciudad de La Plata, selecciona y narra ciertos acontecimientos vinculados a los migrantes senegaleses en esta ciudad, de tal manera de identificar algunas de las claves ideológicas que atraviesan un contexto de interculturalidad que incluye a dichos migrantes y a la sociedad “receptora”.

¹ Esta ponencia fue elaborada en el marco de la beca de investigación científica tipo A de la UNLP -directoras Dra. Bernarda Zubrzycki y Dra. Marta Maffia-, inserta en el PICT “Nuevas alterizaciones, visibilidades y relaciones entre organizaciones de migrantes africanos subsaharianos y afrodescendientes en Provincia de Buenos Aires y CABA” -directora Marta Maffia, FCNyM, UNLP. La autora es Lic. en Antropología, FCNyM, UNLP.



Para ello se consideraron dos noticias publicadas por el diario El Día con el fin de aproximarnos al proceso de producción y construcción mediática de una representación particular sobre un referente real, como parte de un proceso más amplio de su articulación con discursos sociales locales y con prácticas de interacción entre la sociedad y dicho referente. Siguiendo a Rodríguez (2011), en el juego de la alteridad, la mismidad y la diferencia mediante el cual se comunican sentidos y configura la cultura particular de una época y un lugar, se engendran diferentes "otros" desde los cuales nos definimos:

"distintas figuras van a estar disponibles para representar la alteridad según la específica coyuntura socio-histórica-cultural: si en la Argentina de principios del siglo XX fueron los inmigrantes anarquistas, y en los '50 los cabecitas negras, actualmente es la 'inmigración descontrolada' la figura que los medios tomarán para la puesta en escena de ese 'otro'" (2011: 6).

Esto se debe a que nos encontramos en lo que algunos autores han dado en llamar la "era de las migraciones", signada por un movimiento global de las personas que configura un panorama complejo de los flujos migratorios. Los cambios en este fenómeno son de carácter más cualitativo que cuantitativo, caracterizados entre otras cosas por la diversificación de puntos de origen y destino de estos flujos que provocan una mayor heterogeneidad de las sociedades y el consecuente aumento de la diversidad, que adopta el cariz de problema. Así la migración es cada vez más percibida como un conflicto que "destruye la cultura nacional" (Arango, 2003).

Si bien se ha avanzado en el proceso de revisión de las prácticas discursivas en torno a los migrantes² como una otredad radicalizada, considero que en las maneras de nombrar a los migrantes africanos recientes en la ciudad de La Plata, específicamente al colectivo senegalés con el cual trabajo, aún queda un camino por recorrer, para recuperar los códigos transmitidos por los medios locales de comunicación que sustentan los discursos hegemónicos.

De este modo, el presente trabajo problematiza la construcción del *senegalés* como objeto discursivo³ dentro de una formación discursiva que determina lo que puede y debe ser dicho de acuerdo a la ideología imperante. Las condiciones de aparición de un objeto discursivo son históricas, o sea, están sostenidas por un entramado de relaciones entre diversas instancias de una formación social dada (Navaja de Arnoux, 2009), que en el caso de los senegaleses implica en parte su condición de migrantes y su hipervisibilización producto de la conjunción de su fenotipo con el ocultamiento ideológico del negro en el relato nacional argentino.

2 Para el caso del análisis de discursos mediáticos en torno a los migrantes africanos recientes contamos con algunos análisis previos de la prensa platense de Morales (2014).

3 Se entiende por objeto discursivo a uno de los elementos, junto con las modalidades de enunciación, conceptos y elecciones temáticas, de las regularidades que se pueden reconocer en los discursos, entendidos como prácticas localizadas históricamente y que se designan como formaciones discursivas (Navaja de Arnoux, 2009: 67).



Así, el presente análisis se centrará, por un lado, en una primer noticia titulada "Vendedores senegaleses, una trama misteriosa", publicada en la edición impresa del diario El Día del domingo 24 de junio de 2012, y por el otro, en otra noticia titulada "Senegaleses en La Plata: el drama que reabre interrogantes", publicada en el mismo diario el domingo 28 de diciembre de 2014⁴.

Para confrontar los textos mediáticos elegidos al problema planteado, se tomaron ciertas decisiones teórico-metodológicas enmarcadas en una etnografía crítica del texto periodístico, que para intervenirlo parte de considerarlo un producto surgido de condiciones sociohistóricas particulares, por lo tanto le otorga a la contextualización una importancia fundamental. Por ello es que recuperamos el contexto social, histórico y político como las coordenadas para interpretar las noticias desde el momento en que dichos discursos producen sentido, es decir, desde las condiciones en que se constituyen en nuestras formas de percepción, significación y acción. Para ello, realizamos una primera caracterización del medio de comunicación que las publica (diario El Día), y del periodista responsable de la noticia, seguido de la deconstrucción de los textos mediáticos para interrogar su discurso y así acercarnos a las representaciones que proponen de los migrantes senegaleses.

El objetivo de este ejercicio, tal como se mencionó anteriormente, es recuperar los elementos que -como lectores y espectadores- se nos entregan de una sola vez y cristalizados en representaciones y prescriben futuros modos de relacionamiento para con el referente de las mismas, es decir, los migrantes senegaleses en particular y africanos en general, en el encuentro de la vida cotidiana. Consideramos que los medios construyen objetos discursivos que reifican a los sujetos a los que se refieren, como semejantes o diferentes. Estos límites simbólicos producen distinciones conceptuales que se reproducen en el seno de la vida social ya que proveen tópicos e imaginarios así como marcos de comprensión y acción (Alvarez Broz, 2011). Porque en el paso de lo descriptivo a lo prescriptivo, la audiencia a la cual están destinadas ambas noticias puede derivar normas de acción gracias a un sistema de valores que impulsa una distancia identitaria con los sujetos objetivados y acentúa la desigualdad (Navaja de Arnoux, 2009).

Coordenadas de enunciación

Entonces partimos haciendo explícitas las coordenadas en las que se ubican los discursos mediáticos considerados, porque todo discurso está inscripto en una relación dialéctica que articula un texto y un lugar social. Se trata del punto de partida y a la vez el marco general de referencia que nos va a brindar los elementos que ayuden a entender los puntos de vista de las noticias, el

4 Ambas noticias fueron publicadas tanto en la edición impresa como digital del diario El Día, y por ello se encuentran disponibles en: <http://pasado.eldia.com/edis/20120624/vendedores-senegaleses-trama-misteriosa-policiales3.htm> y <http://pasado.eldia.com/edis/20141228/Senegaleses-Plata-drama-reabre-interrogantes-septimodia5.htm>.



lugar social de la enunciación, y así entenderlas como artefactos insertos en cadenas simbólicas con lógicas bien definidas, o sea, productos ideológicos (Ibíd.).

En primer lugar, las migraciones contemporáneas con su diversificación de rutas y conexiones origen-destino configuran un mapa mundial incomparablemente más complejo al de hace cincuenta años atrás, que aparece cruzado por una infinidad de líneas más delgadas que conectan casi cualquier punto del globo con cualquier otro. Como propone Arango (2003: 10):

“La mundialización de las migraciones internacionales puede verse como el correlato de la globalización en el terreno de la movilidad humana, pero constituye una faceta de la globalización distinta de las restantes. Recurriendo a un neologismo, se puede calificar de *fronterizada*. Es decir, es una mundialización erizada de fronteras y de barreras, una mundialización que se ha producido a pesar de éstas y no gracias a su eliminación; y con los costes y las implicaciones derivados de la superación de tales obstáculos”.

Una de las principales implicancias del panorama migratorio actual supone el aumento de la heterogeneidad étnica en las sociedades “receptoras” y los temores a una diversidad supuestamente inmanejable, sobre todo en sociedades con concepciones exclusivistas de nacionalidad que resisten la incorporación plena de los migrantes. Como consecuencia de ello, han cambiado acusadamente las actitudes hacia la inmigración.

“Hoy en día la inmigración es vista ante todo como un problema que hay que gestionar, mitigar o contener, cuando no combatir; como un problema y como un motivo de preocupación” (Ibíd.: 14).

En este sentido, desde los medios de comunicación que detentan la hegemonía discursiva, se expone y refuerza este clima social reticente a la inmigración y por tanto a los sujetos migrantes.

Por ello, en segundo lugar consideramos el medio de comunicación que publicó ambas notas, a saber el Diario el Día, el medio de prensa gráfica más leído de la ciudad de La Plata⁵, que -en su intencionalidad de fijar un sentido propio de su ideología, selecciona lo que debe ser visto, leído u oído por la sociedad- construye las noticias bajo los cimientos de sus intereses (empresariales y políticos).

El surgimiento de estos intereses se remonta a su fundación el 2 de marzo de 1884, por periodistas vinculados al escenario político y empresarial de esa época, a poco más de un año de fundación de la ciudad de La Plata. Vale remarcar que a lo largo de los diversos episodios políticos de inflexión que tuvo la historia argentina, este diario no fue indiferente, si no que por silencio, omisión o pronunciamiento abierto, en general se posicionó a favor de las

5 Hacia mediados de la década de 1970 el diario publicaba una tirada que oscilaba entre 50 mil y 65 mil ejemplares según las fuentes (Getino, 1995 en Díaz, 2013).



orientaciones sociopolíticas más conservadoras⁶. Hacia 1974 un abogado que ya venía trabajando en el diario desde 1928, David Kraiselburd, asume su dirección y tras su muerte lo sucedió en el puesto su hijo, Raúl Kraiselburd, quien se mantiene en el cargo hasta la actualidad (Díaz, 2013).

Proyectado como una empresa de comunicaciones, hacia la década de 1990 el diario adquirió otros soportes mediáticos como radios FM, por ejemplo la 99.1 y la Redonda, e intentó adquirir -sin licitación previa- la concesión del sistema de TV por cable.

Ya para la primera década del siglo XXI los intereses económicos determinarían su posición político-ideológica, porque si antes el diario apoyaba al intendente Julio Alak (quien además había trabajado como periodista deportivo en la institución), a partir del 2003 apoyaría al recién electo intendente Pablo Bruera oponiéndose al anterior (Alak) quien pasaría a ser el candidato apoyado por el diario Hoy, su principal competidor en la ciudad (Ibíd.).

Así llegamos a la coyuntura en la que situamos las dos noticias que analizaremos a continuación, durante la cual Bruera fue el intendente de la ciudad de La Plata. La misma estuvo signada por una política de intervención y control del espacio público, en la que los vendedores ambulantes fueron blanco de persecución y hostigamiento, entre ellos los migrantes senegaleses, dedicados a la venta ambulante de bijouterie⁷.

Por último, otro elemento fundamental a tener en cuenta es el rol de los autores de ambas noticias, en tanto las operaciones discursivas de construcción del objeto a abordar dependen de las posiciones sociales en las que se ubican los enunciadores -periodistas, observadores autorizados de los acontecimientos (Navaja de Arnoux, 2009).

Si bien la noticia de 2012 (sección policiales) no aparece firmada, la de 2014 – que como ya veremos parece dialogar directamente con la anterior- aparece firmada por Luciano Román, periodista y Secretario de Redacción del diario El Día, cuya figura condensa la contradicción propia del modelo de intelectual posicionado en función de su relación con el sistema empresarial mediático y la legitimación del accionar de ese sistema, en este caso el diario El Día (entrevista a D. Viñas, La Grieta, 1995). Partiendo de su rol como Secretario de Redacción de este diario, Román se posiciona por un lado como autor de una nota cargada de estereotipos y estigmas, y por otro lado como participante en diversos ámbitos educativos y encuentros académicos como referente del campo periodístico ligado a la comunicación veraz, en los que ha afirmado por ejemplo que el objetivo de un medio regional es “reflejar a la comunidad en

6 Por ejemplo, se pronunció a favor del derrocamiento de Yrigoyen por el golpe cívico militar de 1930; anunció mediante el sonar de la campana de sus instalaciones de diagonal 80 (típico de la época) la “buena nueva” de la destitución de Perón y su confinamiento a la Isla Martín García; durante el último gobierno de facto que tuvo Argentina, adoptó la estrategia del “silencio editorial” y aunque también tuviera sus discrepancias con el régimen militar mantuvo esta estrategia hasta 1983 con tres medidas “proteccionistas” a dicho régimen.

7 Para mayor detalles sobre la persecución que Control Urbano ejerció sobre los migrantes senegaleses ver Espiro y Zubrzycki, 2013.



todos sus matices y en todos sus aspectos”⁸, o se ha preguntado “¿Podemos hablar de verdad y poder desde una sola posición? Creo que debemos pensar en plural, el singular es propio de los autoritarismos”, en relación a la importancia de los abordajes desde la pluralidad de voces⁹.

Primer noticia “Vendedores Senegaleses, una trama misteriosa”

Contextualización

Promediando el año 2012 eran cada vez más frecuentes los episodios de retención de vendedores ambulantes senegaleses y decomiso de su mercadería para vender, en “operativos” semanales realizados por agentes de la Subsecretaría de Control Urbano de la Municipalidad¹⁰ de La Plata, que aumentarían considerablemente para la segunda mitad de ese año. Caracterizados por el abuso de poder y el racismo institucional, estos episodios de violencia generalizada acababan con la sustracción de los maletines de trabajo de los senegaleses, sin elaboración del acta contravencional obligatoria, pero con pedidos de coima y hostigamiento por parte de los funcionarios.

En este contexto general se inscribe el episodio del sábado 23 de junio de 2012 en el que agentes municipales retuvieron por la tarde a ocho chicos senegaleses mientras que personas no identificadas se bajaron de un camión cargando palos con los que golpearon a los migrantes. Al día siguiente el diario El Día publicó esta noticia en la sección policiales de la edición en papel y virtual.

En el apartado siguiente analizaremos el posicionamiento del diario tal como se expone en el relato que enmarca la noticia del episodio al día siguiente de ocurrido el mismo.

El relato visual

8 Encuentro “Claves entre Periodismo y Escuela” en la Dirección General de Cultura y Educación. Extraído de:
http://www.abc.gov.ar/?q=content/docentes_y_comunicadores_debatieron_sobre_el_vinculo_entre_el_periodismo_y_la_escuela

9 Panel “Verdad, poder y política en la construcción del relato periodístico” del Congreso de Periodismo y Medios de Comunicación de la FPyCS de la UNLP. Extraído de:
<http://perio.unlp.edu.ar/node/2126>

10 En algunos episodios también participaron funcionarios de la Policía Bonaerense y de la Dirección Nacional de Migraciones.



"Los vendedores ambulantes se resistieron ayer a la tarde al operativo que llevaban adelante los inspectores comunales. Denunciaron que fueron agredidos"

Esta fotografía se ubica inmediatamente después del copete¹² del título de la noticia y antecediendo al cuerpo de la misma. Se indica la autoría por parte de un fotógrafo oficial del diario mediante la marca de agua sobreimpresa en la imagen.

En primer plano, refleja a tres hombres adultos senegaleses apoyándose en largos y gruesos palos de madera, y por detrás otros senegaleses más. Mientras que uno de los que está adelante habla al grupo de hombres, el resto parece escucharlo atentamente.

La bajada de la foto identifica a los sujetos como vendedores senegaleses que se resistieron a la autoridad.

Entendiendo que el texto visual y el escrito se complementan mutuamente para completar un sentido, en este caso ambos registros producen conjuntamente un relato engañoso en el que se presenta a los migrantes senegaleses como integrantes de una "banda organizada" resistiéndose con palos a la "autoridad".

11 En este trabajo se reprodujo el tamaño original con el que fue publicada la fotografía en la noticia del diario (en su versión on line).

12 En el que se lee "Hasta ahora nadie pudo dar precisiones sobre quién recluta inmigrantes africanos y los hace trabajar en las calles platenses".



Si tenemos en cuenta el contexto de toma de esta fotografía relatado anteriormente, podemos inferir que aquí se produjo un proceso de inversión de los hechos creando un nuevo discurso para entregar al espectador "común", en el que el objeto discursivo vendedores senegaleses se construye en torno a la violencia, el temor, el peligro, el desafío a la autoridad y el orden. Asimismo, las representaciones sociales se imprimen en imágenes que sirven para su referencia (Arancibia y Cebrelli, 2005), por lo cual esta fotografía sirve de referencia a los lectores-espectadores¹³ del diario identificando a los vendedores ambulantes negros que hay en la ciudad a partir de las significaciones propuestas.

El relato escrito

Si repasamos el título de esta noticia "Vendedores Senegaleses, una trama misteriosa" nos encontramos en presencia de una oración más bien connotativa que denotativa, en la que su autor entrega de una sola vez su postura ideológica.

Partimos así de una puesta en escena en clave de novela policial que resalta la sospecha del comportamiento de los migrantes senegaleses y que facilita el juego de temor y denuncia que se reforzará a lo largo del texto, a través de reiteradas metáforas de intriga e instalando un sentido nodal para identificar a los sujetos, ligado justamente al delito.

Para comprender el modo en que el autor detrás de la noticia¹⁴ propone a sus lectores- espectadores las claves para conocer la situación de los "vendedores senegaleses"¹⁵ organizamos un recorrido interpretativo que interroga el texto desde las preguntas generales de investigación. A partir de esta rutina exploratoria aplicada a ambas noticias buscamos identificar los elementos significativos que forman la "trama" que se nos presenta, rastreando a lo largo del texto las posibles repuestas.

¿A qué acontecimiento refiere la noticia?

Para referirse a la presencia de vendedores africanos en La Plata, el autor despliega desde el inicio del texto su puesta en escena introduciendo **"el modo es simple y conocido: se acercan, miran directamente a los ojos y luego abren la valija negra con la bijouterie de baja calidad y los relojes de imitación"**, dejando así planteada al lector la clave de análisis de todo el contenido que vendrá después.

13 Considero las noticias aquí analizadas textos escritos-visuales como un todo, en este sentido me refiero a lectores-espectadores.

14 Como se mencionó anteriormente, esta noticia no está firmada.

15 En la volanta de la noticia se lee "Una inmigración poco conocida".



¿Quiénes protagonizan el acontecimiento?

El autor los define como “vendedores senegaleses”, a los que identifica como “los africanos de los relojes” y los asocia a la “logia de los correos de la muerte de África”. Es interesante notar cómo el autor incluye otros sujetos en tanto voces autorizadas para reforzar la identidad que construye en torno a los migrantes senegaleses. Por un lado, se menciona Luis Vicat como “Licenciado en Seguridad” quien los habría relacionado con la mencionada logia, por otro a “investigadores del Departamento África del Instituto de Relaciones Internacionales de la UNLP”, consultados sobre estadísticas oficiales y a “Entidades africanistas” que aportan datos propios sobre la presencia de africanos.

¿Dónde se sitúa el acontecimiento y sus protagonistas?

En el plano local, el autor los ubica “en las calles platenses” a las cuales llegarían desde “algún lugar del Gran Buenos Aires” desde y hacia donde viajarían “de noche en un tren”.

El **modo condicional usado** recurrentemente hasta el momento, pareciera indicar una ausencia de certezas acerca de los sujetos referidos y habilitar la pronunciación de toda hipótesis acerca de los mismos, ya habiendo hecho explícito (en la volanta) que es “una inmigración poco conocida”. Esta elección léxica refuerza así el “halo de misterio” que envuelve a estos sujetos.

El mismo autor va a asumir que la única certeza con la que se cuenta es saber “de dónde vienen”, y enlista una serie de países de África Occidental, entre ellos el primero es Senegal.

¿Por qué ocurre este acontecimiento?

Se van a esgrimir una serie de razones para explicar la presencia de vendedores africanos en La Plata, y en particular el hecho de ser “una trama misteriosa”. El autor indica que serían las “dificultades que encuentran para ingresar a Europa y las facilidades que tiene aquí el trámite de radicación”, variables que se encuentran ampliamente admitidas por diversos saberes como condicionantes para la llegada de migrantes a Argentina. Pero el autor va a rematar que aquí “no venden artesanías de su país”, y reproduce una nueva hipótesis, arrojada por Vicat: “bajo el paño negro de la bijouterie es probable que guarden droga”.

Y así, mediante la propuesta de un ejercicio de manipulación sintáctica, recogemos los principales signos que le hacen señas al lector y procuraremos dejar al descubierto la orientación argumentativa del texto, respondiendo en último lugar a:

¿Cómo se caracteriza a los protagonistas?

Desde un registro delictivo se los presenta como: “Recultados [sobre los que] poco y nada se sabe [por eso] pesan interrogantes y sospechas, [ya que] hablan perfecto inglés y algunos hablan francés, pero entre ellos hablan dialecto hubo. Pero si uno quiere hablarles se quedan mudos y evitan cualquier diálogo. [Mantienen un] recambio inexplicable [con] ausencia de mujeres y chicos. [Alguien] los hace trabajar, vendiendo varatijas, mercadería



trucha [pero] debajo del paño negro de la bijouterie [esconden] tuk-tuk, paco africano¹⁶.

Así vemos de qué manera en esta noticia todos los sentidos contribuyen a construir una representación del migrante como sujeto sospechoso. El registro discursivo centra su eje en un núcleo de sentido: generar la asociación migrantes africanos-crimen organizado, para instalar la sospecha en torno a los senegaleses. En este sentido vimos también que se perfila la imagen elegida para ilustrar la noticia. Y así, el acontecimiento original que propicia la noticia (el conflictito ocurrido por el operativo de Control Urbano) sólo se menciona en el pie de foto pero nunca se trata a lo largo de la noticia, sirviéndole de excusa al diario para pronunciarse sobre los migrantes senegaleses. Se oculta la dimensión política del hecho y se instala en el registro policial.

Segunda noticia “Senegaleses en La Plata: el drama que reabre interrogantes”

Contextualización

La sociedad senegalesa atravesada por su proceso migratorio se configura como una comunidad transnacional, en la cual el espacio de origen y de destino, conforman un gran territorio de circulación continua por el que se movilizan personas, información, conocimientos, bienes materiales que implican diversas formas de habitar y estar en el mundo. A esto se suma la pertenencia a diversas redes que se van organizando conforme el migrante adquiere un saber-migrar y un saber-hacer propios. Como el trabajo es el eje que estructura el proyecto migratorio en general, y la venta ambulante uno de los hilos de la matriz que sostiene a esta comunidad transnacional, la movilidad y la reinserción en diversos espacios laborales, motorizada por múltiples factores -pero en general un contacto en el lugar de destino es uno de los principales- es una situación regular en esta comunidad (Moreno Maestro, 2006; Chevallier-Beaumel y Morales, 2012; Zubrzycki, 2013).

En este entramado de movilidades se ubicaba Thiam Moussa, migrantes senegalés residente en la ciudad de Tucumán, donde trabajaba en la venta ambulante de bijouterie y otros accesorios. Hacía poco tiempo había llegado de su visita a Senegal, como parte de esta circulación continua. En su regreso a Argentina y antes de retornar a Tucumán, había estado en la provincia de Buenos Aires donde viven dos de sus hermanas (una en La Plata y la otra en la CABA, mientras que otro hermano se traslada entre La Plata y Tucumán).

Desafortunadamente el 25 de diciembre de 2014 lo encontraron muerto en la localidad platense de Tolosa, en la gomería de un vecino del barrio que le había ofrecido pasar la noche allí, al verlo desorientado caminando por el lugar.

16 Esta caracterización es una reconstrucción propia a partir de los enunciados de la noticia, los cuales reorganizados mediante conectores resumen la representación que propone el autor de la noticia respecto de los migrantes senegaleses en La Plata.



Según trascendió y dictaminó la causa judicial se habría tratado de un suicidio.

Dos días después de la muerte de Thiam Moussa el diario El Día publicó una noticia en la sección policiales de la edición en papel y virtual titulada "La muerte de un senegalés en La Plata", y al día siguiente de esta publicación emitió la noticia a analizar, en el suplemento de resumen periodístico Séptimo Día. En el apartado siguiente analizaremos entonces el posicionamiento del diario tal como se expone en el relato que enmarca esta última noticia, a los tres días de ocurrido el mismo.

El relato visual



La fotografía que presenta esta noticia también se ubica inmediatamente después del copete¹⁷ del título y antecediendo al cuerpo de la misma. Pero a diferencia de la analizada anteriormente, esta fotografía no contiene la marca de agua que encontramos en la anterior ni cualquier otra referencia de autoría, de hecho, no está acompañada de ningún epígrafe.

En ella vemos en primer plano una pareja de bueyes traccionando alguna herramienta de cultivo, avanzando por una plantación de maíz y detrás de ambos animales un joven negro agitando un látigo.

La escena que nos propone esta fotografía pareciera indicar un tipo de sistema de cultivo a tracción a sangre, que podemos inferir que se emplea en lugares donde no se cuenta con los medios económicos requeridos para acceder a tecnología moderna que mecanice y agilice el trabajo, (aunque también podría tratarse de un tipo de cultivo "sustentable").

17 En el que se lee "La muerte de Thiam Moussa también desnuda la vulnerabilidad de esta comunidad".



Como se dijo, no presenta ninguna referencia ni vinculación con Senegal, con lo cual desde una concepción veroniana no posee criterios que expliciten su sentido y en principio admite cualquier tipo de análisis.

Al incluirse en una noticia que trata sobre migrantes senegaleses en Argentina, se produce así un proceso de cristalización y homogeneización discursiva de los mismos -ya que bien podría tratarse de una situación en cualquier lugar y tiempo donde haya joven negro que cultive- produciendo un efecto de clausura del sentido, en relación al atraso y la pobreza racializadas.

Siguiendo la propuesta de comprender que las representaciones sociales poseen una imagen y un espesor temporal, esta imagen se imprime sobre la comunidad senegalesa en La Plata presentándola como un pueblo atrasado que no domina los avances técnicos para la producción, por lo tanto, que poco y nada puede aportarnos en nuestro propio crecimiento, es decir, una migración indeseada.

El relato escrito

Considero que esta noticia dialoga directamente con la recién analizada, y los indicios de este planteo pueden reconocerse ya desde el mismo título. Se trata de un enunciado que destaca similitudes semánticas con el título de 2012. Así "Senegaleses en La Plata: el drama que reabre interrogantes" y "Vendedores senegaleses, una trama misteriosa" contienen huellas que reiteran la identificación de los senegaleses con relatos ficcionales (*drama* por un lado y *trama* por el otro) que insinúan conflicto y reinstalan la sospecha en relación a la migración senegalesa en Argentina en general, y en La Plata en particular.

Para la deconstrucción del discurso que nos presenta esta nueva noticia, interrogaremos al texto siguiendo el mismo recorrido interpretativo propuesto antes.

¿A qué acontecimiento refiere la noticia?

El periodista retoma aquí los sucesos ocurridos días previos –la muerte de Thiam Moussa- como excusa para apuntar nuevamente sobre los migrantes, como se lee desde la bajada "La muerte de Thiam Moussa también desnuda la vulnerabilidad de esta comunidad" y redobla indicando que "pone el foco sobre una llamativa corriente migratoria". Esta puntualización a la que llama el autor no es ingenua, más bien consideramos que en esta noticia el registro discursivo reactualiza la sospecha instalada anteriormente, ya no en relación a la actividad que practican los migrantes, sino que en calidad de observador autorizado de los hechos invita al lector-espectador a desconfiar de la comunidad senegalesa en su totalidad. Porque ahora "el paño negro de la bijouterie" es amplificado por "¿Qué hay detrás de esos maletines llenos de cadenas doradas, anteojos de colores y relojes truchos, además de una triste realidad?".



¿Quiénes protagonizan el acontecimiento?

A los "Miles de senegaleses" que hay en el país, "africanos", tal como se menciona, el autor de la noticia le pondrá nombres y apellido, como Thiam Moussa, Massar Ba ("un refugiado senegalés", como se lo refiere) Nengumbi "Sakuma"¹⁸ ("presidente del Instituto Argentino para la Igualdad, Diversidad e Integración") que ejemplificarían este gran colectivo genérico que se presenta. Si en 2012 el autor especulaba sobre la identidad de estas personas, en 2014 quien firma la noticia, Luciano Román, sugiere directamente que son "el nexo entre eslabones del sistema de comercialización". Y nuevamente se vuelven a citar los investigadores de la Universidad Nacional de La Plata en relación a las políticas migratorias, que sumados a los referentes africanos que se mencionan construyen legitimidad para el discurso y refuerzan la posición de enunciante autorizado del periodista.

¿Dónde se sitúa el acontecimiento y sus protagonistas?

El periodista identifica como lugar de origen de los protagonistas de este "drama" a "ese país africano", "un país de África Occidental" al cual nunca nombra directamente sino que tácitamente, como sugiriendo la lejanía espacial pero sobre todo ideológica y hasta moral que nos distancia del mismo. Lo que queda demostrado en la siguiente proposición: **"Se sabe que lo que los empuja hacia aquí donde deben adaptarse a una realidad que les es completamente ajena, desde el idioma hasta la religión, la comida y la idiosincracia cultural son los angustiantes niveles de pobreza que aplastan a la mayoría de la población senegalesa"**.

Aquí se están sugiriendo una serie de razones que movilizan a los senegaleses a emigrar, que están en sintonía con el discurso occidental acerca de África, originado por el colonialismo y perpetuado hasta la actualidad. **"Los media hoy siguen transmitiendo los mismos estereotipos acerca de los pueblos africanos y sus gentes: lugar de catástrofes sin fin, hambrunas, enfermedad y marginación, sin el menor atisbo de rasgos positivos. La otra vertiente es la exótica, de pueblos con tradiciones peculiares, singularmente atrayentes para el público europeo, sediento de exotismo, consumidor de novedades" (Sendín, 2002).**

El autor de la noticia adhiere a esta representación hegemónica con su comentario acerca de Senegal: "En los últimos años, este país de África occidental ha logrado consolidar su sistema democrático y ha recibido ayuda internacional para encarar reformas económicas estructurales (...) es una economía muy atrasada tecnológicamente". Vemos como Senegal se construye como objeto discursivo desde un modelo sustentando en un discurso de subalternidad, dependencia y falta de capacidad propia, ubicándolo como una parte indefinida de ese todo que sería África, que sólo mediante la asistencia externa podría acercarse a la modernidad. En esta misma dirección vimos que operaban los sentidos contenidos en la fotografía. Ya en el plano local, el periodista colocaría a la ciudad de La Plata, no como lugar transitorio que recibía y despedía migrantes diariamente, tal como se lo

¹⁸ El correcto apellido de Nengumbi Celestin es Sukama



presentaba en 2012, sino como "centro receptor" para la permanencia de los migrantes, y Argentina como una "plaza tentadora", metáfora que da cuenta de la actitud hacia la migración como motivo de preocupación, en clave de malestar, propio de las sociedades "receptoras" de una migración internacional mundializada, que con el aumento de migrantes africanos, asiáticos y latinoamericanos rigidizan las fronteras simbólicas que erigen la concepciones excluyentes de nación (Arango, 2003).

¿Por qué ocurre este acontecimiento?

El periodista plantea ciertas razones en clave de dependencia, que nos vuelven a situar en el contexto del país de origen de los migrantes senegaleses sobre el que llama a prestar atención para entender el "problema" general de esta migración y en última instancia la decisión de suicidio de Thiam Moussa. Entre otras cosas, el periodista menciona una "economía muy atrasada tecnológicamente", "angustiantes niveles de pobreza, "falta de oportunidades en su país", "desocupación" que generan "dificultades", "limitaciones" y "aplastan a la población senegalesa".

En esta instancia, el periodista asienta su discurso sobre los valores de la migración histórica, que venía a aportar con trabajo al desarrollo económico y con honradez a la constitución de una nación, y sostiene que todo "inmigrante o memigrante decide dejar su lugar (...) para estar mejor, para progresar, sentirse más seguros o encontrar una oportunidad". A partir de esto, construye a los migrantes senegaleses como objeto discursivo por oposición a otros de su misma clase (Narvaja de Arnoux, 2009), es decir, teniendo en cuenta el comportamiento de otros migrantes en Argentina que parecieran actuar de manera diferente a los migrantes senegaleses y acorde a la concepción clásica de inmigrante.

Entonces plantea que "en casi todas las otras colectividades pueden observarse patrones similares", y refiere a comportamientos que comprometen al migrante en el lugar de destino: el hombre que llega primero, busca "inserción social", tiene "hijos, que van a la escuela y tejen su propia red de relaciones", quieren "quedarse", son inmigrantes "emprendedores", porque "compran", "montan", "invierten", etc.

Pero el "caso senegaleses es distinto" indica Román, inclusive asume que "no es el primer caso de una corriente inmigratoria que genera, quizá desde el desconocimiento, intrigas e interrogantes". En este punto se apoya en la comparación con la comunidad china y sus actividades comerciales asociada a supermercados, pero dice el periodista que dejando de lado estas actividades, los chinos como el resto de los migrantes "se integran de otra manera al entorno social". En cambio, continúa afirmando que, "está claro que los senegaleses como Thiam -a los que uno encuentra en la calle con su maletín lleno de baratijas- son el último y el más débil eslabón de lo que podría ser una organización a gran escala".

¿Cómo se caracteriza a los protagonistas?



Si bien en la cita anterior se ponen en evidencia los significantes asociados a los senegaleses, correspondientes al campo de la ilegalidad, el delito y el crimen organizado, haremos el ejercicio de manipulación sintáctica que aplicamos para la noticia anteriormente analizada con el objetivo de que emerja la orientación argumentativa de la actual:

La tragedia de Thiam, su muerte desoladora, una triste realidad [muestra la] desesperación, debilidad, vulnerabilidad, desarraigo, abismo, miseria [y] problemas [de la] comunidad. Llegan a Argentina empujados [por una] aventura desesperada. Se intensificó la llegada por facilidades en Argentina, sin sedes diplomáticas [que evidencia] la desprotección [y la importancia de] los lazos de solidaridad de la comunidad. Situación que merece una actitud humanitaria: apoyatura y asistencia psicológica para amortiguar el choque cultural y la discriminación racial [y] lograr inserción social.

[Pero ellos] tampoco se integran [porque tienen] patrones diferentes a las otras colectividades de inmigrantes: [son] transitorios, provisorios, no hechan raíces, no se instalan, no traen mujeres e hijos, envían remesas, alquilan, [viven en] hacinamiento, no compran vehículos, [practican la] venta marginal [pero] no se integran a circuitos de venta informal. Todos [están] en la misma actividad: misma mercadería, mismo precio, no venden artesanías, [venden] imitaciones de bijouterie, relojería, marroquinería y anteojos, productos de manufactura industrial, objetos de dudoso origen, truchos.

No queda claro quién les provee mercadería, algo que ellos mismos se niegan a mencionar. [Todo esto] genera intrigas e interrogantes [que quedan] abiertos y [se] exige respuestas.

Así vemos de qué manera en esta noticia todos los sentidos giran en torno a la desgracia: que los “persigue” desde su lugar de origen (por las supuestas condiciones de Senegal), en la migración (por su situación vulnerable) y se resume en el caso de Thiam Moussa (empujado al suicidio) casi como un destino manifiesto.

Dos años después de la noticia anterior, se retoma su registro discursivo pero la cadena referencial se amplía: se reactualiza la sospecha que los coloca en el campo del delito y se adhieren nuevos sentidos que conforman un sistema de valores claro que impulsa una distancia identitaria con el objeto discursivo y acentúa la desigualdad. Así los migrantes senegaleses, y por extensión los africanos, se van conformando como la migración indeseable, la que hay que rechazar porque no contribuye al desarrollo económico-social de Argentina.

En este ejercicio contrastivo de noticias, encontramos enunciados que destacan diferencias semánticas entre 2012 y 2014, en relación a cierto perfil “humanista” que se esboza en la última noticia, cuando aparecen valoraciones positivas a partir de referencias a los paradigmas sobre los que buscan conformarse las sociedades democráticas del mundo contemporáneo, como los Derechos Humanos, convenciones internacionales como la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, de Ginebra 1951, a la que Argentina adhiere, la referencia a los lazos de solidaridad entre los migrantes, a otras variables que influyen en un proyecto migratorio como el caso de la aventura,



la relaciones interculturales entre migrantes y sociedad "receptora" en términos de discriminación racial, integración, o incluso choque cultural, etc. Sin embargo, consideramos que esto es una estrategia de ambivalencia para disfrazar el discurso estereotipado y estigmatizante, propio de la industria cultural a la que pertenece el medio de comunicación que publica estas noticias, y del intelectual bien posicionado que representa Román. Este periodista es consciente del espacio social en el que actúa y atendiendo a su posición como enunciante y a las posibilidades de disidencia existentes entre su audiencia propone este doble discurso.

Coincido con Stuart Hall (2010: 303) en hacer notar que "aunque pueda parecer que comportan un significado distinto, a menudo siguen estando construidas con gramática muy antigua". Este corrimiento del eje desde la contemplación apenada a la sospecha por criminalización pone en evidencia el trabajo mediático de construcción de fronteras simbólicas (Lamont y Molnar, 2002 en Álvarez Broz 2011), que permite entender lo muy efectivos que son estos límites porosos para definir realidades y construir objetos discursivos. Porque muchos elementos sémicos de este discurso representan visiones fragmentadas y relatos en los que se homogeneiza a los migrantes.

A modo de conclusión

En este trabajo realizamos un primer acercamiento al modo en que operan las representaciones construidas por el diario El Día de la ciudad de La Plata en torno a los migrantes senegaleses. Para ello analizamos críticamente las argumentaciones de dos noticias en tal sentido, es decir, teniendo en cuenta que apuntan a intervenir sobre las opiniones, actitudes y comportamientos de los lectores y de ahí circulan al resto de la sociedad.

No debemos soslayar la importancia del poder de la palabra sobre el receptor. El hecho de elegir una palabra determinada para describir una situación y no otra, así como el tiempo verbal en que son expresadas las acciones, cambia completamente la percepción de la información y produce un efecto radicalmente distinto en el lector. Seleccionar o eliminar datos, resaltar, utilizar tiempos verbales indefinidos, aunado al gran poder de persuasión y fascinación de las imágenes que complementan el discurso, influye en el resultado final que llega a los receptores.

Por ello consideramos que los medios periodísticos no son ingenuos en relación con el tratamiento de la información, en gran parte transformada en mercancía. El interjuego medios-noticias-lectores es uno de los escenarios donde se libran las batallas por las representaciones sociales.

"Las representaciones se presentan como homogéneas y generan un efecto de sutura que las instala como imágenes consolidadas – hegemónicas-, estas siempre ocultan la dimensión conflictiva que las constituye y que es preciso desnaturalizar con el objetivo de comprender su funcionamiento y modos de construcción, primer y necesario paso para disputar la hegemonía" (Koziner, 2013: 28).



A partir de estas consideraciones, nos propusimos un ejercicio de deconstrucción de dos noticias publicadas por el diario El Día, por un lado, "Vendedores Senegaleses, una trama misteriosa" de 2012 y por el otro, "Senegaleses en La Plata: el drama que reabre interrogantes", de 2014, con el propósito de identificar las operaciones que el sujeto enunciante realiza para construir a estos migrantes en objetos discursivos.

Comenzamos para ello contextualizando el entramado de relaciones históricas que constituyen las condiciones de aparición de ambas noticias y sus argumentaciones, para interpretarlas desde el momento en que las mismas producen sentido. Posteriormente, en las rutinas exploratorias, seleccionamos ciertas huellas de la actividad discursiva, indicios reveladores de alguna regularidad significativa, que para comprenderlas necesariamente debimos ponerlas en relación con esas condiciones de origen (Narvaja de Arnoux, 2009).

Por ello consideramos tres coordenadas principales: por un lado, un contexto actual de mundialización de las migraciones con sus respectivas implicancias en el terreno de la diversidad cultural; por el otro, el diario El Día como una empresa mediática que en su intencionalidad de fijar sentido e ideología, selecciona lo que debe ser visto, leído u oído por la sociedad, según sus intereses empresariales y políticos, inclinados hacia el conservadurismo desde sus primeras épocas hasta la actualidad, cuando los intereses económicos significan el apoyo al gobierno local de turno, con políticas de racismo institucional -como vimos en el caso de la intendencia de La Plata; y por último, la posición del enunciador, es decir el rol ejercido por los periodistas detrás de las noticias consideradas, que sólo pudimos identificar para una noticia en la figura de Luciano Román, secretario de redacción de El Día, interpretado con la noción de "intelectual posicionado-mediático".

Desde este punto de partida nos acercamos a ambas noticias como productos elaborados con la lógica de la industria cultural y el entretenimiento, lo cual permitió descubrir que las noticias proponían relatos ficcionales en formato policial de intriga por un lado y drama por el otro. Lo que nos posicionó desde cierto lugar para decodificar las operaciones destinadas a construir a los migrantes africanos como objetos discursivos, con atributos determinados.

Pusimos de relieve que la representación propuesta de los migrantes tiende a estabilizarse adoptando ciertas características que sobredimensionan los factores de conflicto, reforzando una cadena referencial con significantes de valoración negativa correspondientes al campo de la ilegalidad, el delito, el atraso, la improductividad y la dependencia. La continuidad discursiva reconocida entre ambas noticias inscribe a los migrantes senegaleses como un problema concreto, la "inmigración no deseada".

La mirada que se nos ofrece a través de este medio sobre lo que ocurre con estos migrantes y por extensión suya con las sociedades africanas, comparte las características de las representaciones occidentales sobre ellos: sólo selecciona lo violento o lo llamativo por exótico. En esta selección influyen, de una manera circular, las imágenes preconcebidas: el enunciante no mira para entender, sino para reforzar o racionalizar estereotipos existentes. Por ello no se contextualiza el acontecimiento, ni se sitúa a los diversos actores y sus



intereses (Sendín, 2002). Esto se pone de relieve en el tratamiento de los acontecimientos en ambas noticias tanto desde el registro visual como escrito, ambos dialogan diversamente entre ellos exponiendo en el espacio discursivo dispersiones y acoplamientos del universo social africano.

El contraste de ambas noticias nos permitió reconocer pocas diferencias en los sentidos que impregnan las representaciones de los migrantes senegaleses entre 2012 y 2014. En general, se mantiene el discurso que criminaliza al migrante y lo coloca en una perpetua sospecha. **La cuota de visibilidad de los migrantes senegaleses en el diario El Día se vincula por lo general con episodios problemáticos como enfrentamientos con agentes de control estatal, con situaciones como la muerte de un miembro del colectivo de migrantes, etc.** si bien el autor se pregunta por la identidad de estos migrantes nunca destina una nota de investigación o entrevista para dar a conocer a la sociedad "receptora" desde sus propias autoidentificaciones.

Si bien la noticia de 2012 centralizó sentidos con valoración negativa: criminalidad, ilegalidad, resistencia a la autoridad, en la noticia de 2014 vemos que se re-actualizaron estos sentidos negativos y se sumaron nuevos. Si por un lado, se reconocen los sentidos vinculados a la criminalización en este caso mediante la asociación senegaleses-crimen organizado en el sintagma "organización a gran escala"; por otro lado, se ha identificado un nuevo parámetro clave en el discurso relativo a los migrantes senegaleses y es su continua definición desde el prisma de la improductividad, en el sentido del migrante cuyas actividades en el país de destino no contribuyen al crecimiento económico del mismo (recordemos en este sentido las apreciaciones del periodista en torno a las diferencias entre los senegaleses y otros colectivos de migrantes). Por último, se reconocen otras definiciones de estos migrantes desde la óptica del desamparo y de la falta de estrategias propias, es decir, sujetos a la deriva, "vulnerables", "empujados a una aventura desesperada".

En este punto es preciso llamar la atención en lo que a priori pareciera un doble discurso pero consideramos tratarse de la ambivalencia de sentidos que asocia Stuart Hall para las representaciones racializantes de los medios de comunicación modernos que juegan entre la sospecha y el exotismo. En la base se trata de un modelo sustentando en un discurso de subalternidad, dependencia, falta de capacidad propia y extranjerización.

Por último resulta interesante comentar brevemente la reiteración de un mecanismo identificado en ambas noticias, en las que su/s autor/es retoma/n noticias publicadas anteriormente en diarios bonaerenses, copiando textualmente fragmentos extraídos de las mismas sin explicitar esta operación. Se trata de un pasaje de manipulación de datos que apunta a reforzar la estigmatización y estereotipación de los migrantes senegaleses. La nota de 2012 reproduce fragmentos textuales de una nota de 2008 publicada en el mismo diario, con autoría de Gabriel Báñez, titulada "África Mía", especialmente la primera parte de la nota donde se describe la forma de acercamiento de los vendedores ambulantes africanos a sus potenciales clientes, construyendo todo un relato de intriga, además de desarrollar las



especulaciones de Luis Vicat que vinculan a los africanos con el tráfico de drogas, los "narcodealers" como lo llama Báñez, propuestas como evidencia en la nota de 2012.

Por otro lado, una operación similar ocurre en la nota de 2014 que reproduce textualmente fragmentos de una nota titulada "El drama de los africanos en Argentina", había sido publicada por otro autor en febrero de 2012 en Perfil.com.

Tenemos aquí un ejemplo concreto y evidente de lo que Arancibia y Cebrelli proponen como espesor temporal de las representaciones, porque en este caso en apenas seis años se pone a circular, (re)produciéndose y reforzándose un paquete de sentidos asociados a los migrantes senegaleses que con mínimas oscilaciones se mantendrá hasta la actualidad.

Entonces, proponemos que a través de la actividad discursiva registrada, los migrantes senegaleses se conforman como objetos significantes en términos de problema social e inmigración no deseada. Lo cual se inscribe propiamente en una formación discursiva que responde a la ideología imperante en nuestra formación social actual, en la cual la doctrina de la seguridad nacional - vigente en lo formal hasta 2010- continúa presente en el imaginario social, y se exagera con la llegada de corrientes migratorias africanas (entre otras, como asiáticas y latinoamericanas).

Se reactivan discursos nacionalistas que llaman a defender el orden público y a sus ciudadanos de las amenazas que supone la migración no calificada e irregular, es decir, de poblaciones "viciosas" que no contribuyen a la prosperidad y crecimiento del país. Considero que esto vuelve a poner el foco en los relatos de sociedad nacional blanca y europea largamente discutidos pero aún fuertemente vigentes. Porque "el discurso periodístico es uno de los lugares en los que las narrativas sobre la identidad nacional hacen pie y construyen sentido" (Koziner, 2013: 24).

Es debido al carácter socialmente productivo del proceso de circulación de sentidos que intervienen instituciones y sujetos.

"Quienes producen los bienes simbólicos son personas de carne y hueso que comparten con los consumidores las reglas y los sentidos que subyacen a un mismo campo de interlocución" (Rodríguez, 2011: 7).

En la circulación las producciones de los medios inscriben ininterrumpidamente la diferencia, la alteridad y la mismidad y de ese modo proveen marcos que encuadran la producción de significados, representan lo que convencionalmente se reconoce como realidad y de este modo co-construyen la legitimación de situaciones socialmente disimétricas porque orientan en esta dirección las regulaciones de las relaciones sociales (Ibíd.).

Este consideramos es el peligro pragmático que conllevan las representaciones de los migrantes senegaleses identificadas en estas noticias, proveyendo puntos referenciales de sentido tomados para clasificar y comprender a estos interlocutores categorizados desde el inicio como una otredad radical, indeseada y reforzando, por tanto, la legitimidad del accionar racista y perpetuando día a día el acceso desigual a diversos recursos sociales por parte de los sujetos. Por ello, las explicaciones sobre la desigualdad deben articularse con las categorías y clasificaciones que la ordenan y legitiman.



Sin embargo, no podemos dejar de lado el hecho de que el interdiscurso de un campo no es equilibrado y homogéneo sino que se presenta como una articulación contradictoria de formaciones discursivas que responden a ideologías diferentes (Narvaja de Arnoux, 2009). A su vez, "por definición, la representación nunca satura al sujeto empírico: siempre queda una porción que no puede ser asimilable" (Rodríguez, 2011: 5). Estas porciones son las que admiten representaciones alternativas porque acercarnos a un proceso de comunicación, representación e interacción implica concebir a los sujetos participantes en todas sus instancias como agentes con percepciones diversas y roles diferentes, y desde estas predisposiciones es que participamos del proceso comunicativo y contribuimos a profundizar las líneas de clivaje para cambiar el mundo que nos rodea. Somos los sujetos en relación quienes codificamos y decodificamos los mensajes en nuestras propias coordenadas socioculturales e individuales.

Las próximas líneas de análisis apuntan a situarnos en la zona de cruce entre la circulación de las representaciones mediáticas aquí analizadas y las experiencias cotidianas de los migrantes senegaleses y la sociedad "receptora" para entender cómo se procesan en el marco de la vida diaria de los sujetos.

Bibliografía

Alvarez Broz, M. (2011). "Representaciones, fronteras y clase social. Los usuarios de drogas en la televisión argentina". En *Reflexiones Marginales*. Nro. 10. Disponible en: <http://v2.reflexionesmarginales.com/index.php/num10-dossier-blog/212-representaciones-fronteras-y-clase-social>

Arango, Joaquín (2003): "Inmigración y diversidad humana. Una nueva era en las migraciones internacionales". *Revista de Occidente* N° 268 (Septiembre): 5-21. Disponible en: http://www.ucm.es/info/gemi/descargas/articulos/43ARANGO_Una_nueva_era_migraciones_internacionales.pdf

Arancibia, Víctor. y cebrelli, Alejandra. (2005) *Representaciones Sociales: Modos de mirar y de hacer*. Salta: CEPHIA-CIUNSa.

Chevalier-Beaumel, E. y O. G. Morales (2012), "Aproximación etnográfica a la nueva migración africana en Argentina. Circulación y saberes en el caso de los senegaleses arribados en las últimas dos décadas", *Astrolabio. Nueva Época*, 8, pp. 381-405.

Días, C. L. (2013). "Referencias históricas. Breve reseña del diario El Día". En Novomisky et al. Inundación en La Plata. Intencionalidad en la construcción y el tratamiento de la noticia en los medios locales. Primer informe: diario El Día. Centro de Investigación y Desarrollo en Comunicación, Industrias Culturales y Televisión, FPyCS. Agosto, 2013.



Hall, Stuart. 2010. *Sin Garantías. Trayectorias y problemáticas en estudios culturales*. Bogotá: Universidad Javeriana.

Koziner, Nadia Sabrina (2013). "Representaciones sociales y medios de comunicación: el caso de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual Argentina". *Punto Cero*, Año 18 – N° 27 – 2° Semestre 2013. Pp. 23 - 30. Universidad Católica Boliviana "San Pablo". Cochabamba.

Moreno Espinosa, P., (1999) "Expresiones y contenidos del mensaje en periodismo escrito". En *Revista Latina de Comunicación Social*, número 19, de julio de 1999, La Laguna (Tenerife), Disponible en: <http://www.ull.es/publicaciones/latina/a1999fjl/69pas.htm>

Moreno Maestro, S. (2006), *Aquí y allí, viviendo en los dos lados. Los senegaleses de Sevilla, una comunidad transnacional*. Sevilla, Junta de Andalucía.

Navaja de Arnoux, E. (2009). *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires: Santiago Arcos Editor.

Revista La Grieta. (1995). "El riesgo de la crítica. Entrevista a David Viñas".

Román, L. (2014, diciembre 28). Senegaleses en La Plata: el drama que reabre interrogantes. *El Día, Séptimo Día*. Disponible en: <http://www.eldia.com/septimo-dia/el-drama-que-reabre-interrogantes-29145> (consultado el 13 de mayo de 2015)

Rodríguez, M. G. (2011). "Palimpsestos: mapas, territorios y representaciones mediáticas". En *Reflexiones Marginales*. Nro. 10. Disponible en: <http://v2.reflexionesmarginales.com/index.php/num10-dossier-blog/213-palimpsestos-mapas-territorios-y-representaciones-mediaticas>

Sendín, José Carlos. (2002). "La construcción imaginaria del otro africano por los medios de comunicación". Nro. 4 *Revista Pueblos*. pp. 36-39.

Vendedores senegaleses, una trama misteriosa. (2012, junio 24). *El Día: Policiales*. Disponible en: <http://pasado.eldia.com/edis/20120624/vendedores-senegaleses-trama-misteriosa-policiales3.htm> (consultado el 24 de junio de 2012).

Zubrzycki, B. (2013). "Nuevos destinos de la migración africana reciente: los senegaleses en Argentina". *Travessia. Revista do Migrante*, 72, pp. 31-40. Brasil. ISSN 0103-5576.

**ORGANIZACIONES Y FORMAS DE NÚCLEOS ASOCIATIVOS DE MUJERES:
MIGRACIONES, VIOLENCIA DE GÉNERO Y ACCESO A LA SALUD**

Autoras: Mag. Flavia Delmas¹; Mag. Jimena Parga²